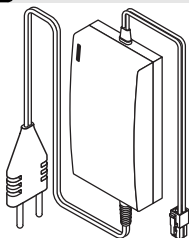


5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Caractéristiques techniques



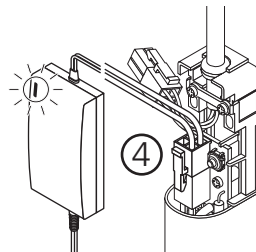
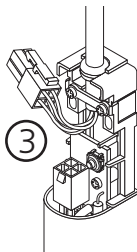
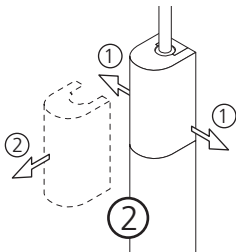
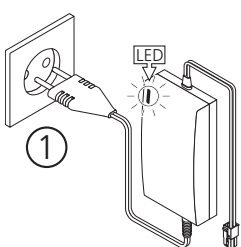
En cas de décharge importante du pack batterie du système Oximo 40 WireFree RTS, l'alimentation de dépannage permet d'effectuer une recharge rapide.

- Alimentation secteur : 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Tension de sortie : 12Vdc / 0,8A
- Température d'utilisation : -10T40 (-10°/+40°C)
- Température de stockage : -40T70 (-40°/+70°C)
- Indice de protection : IP20 (utilisation intérieure uniquement)
- Poids : 130gr - Dimensions : 75 x 48 x 29 mm

2 Utilisation



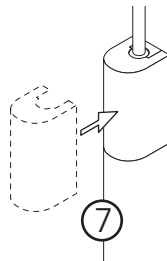
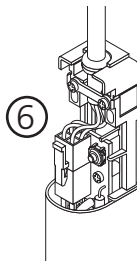
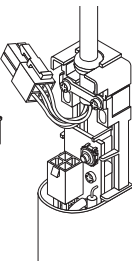
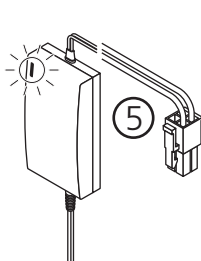
- Ne pas recharger d'autres types de batteries que celles prévues pour l'Oximo 40 WireFree RTS (batterie rechargeable NiMH 12V-2,2Ah - réf. 9015004), risque d'explosion.
- Tenir à distance (1m minimum) de toute flamme, étincelle ou corps incandescent.
- Ne pas ouvrir le chargeur, risque de chocs électriques.
- Ne pas utiliser le chargeur si le câble est endommagé ou sectionné.
- Ne pas couvrir en fonctionnement.



- 1- Connecter le chargeur au secteur. La LED bicolore (vert / rouge) s'allume **vert**, le chargeur est prêt à l'emploi.
- 2- Ouvrir le capot de la batterie.
- 3- Déconnecter la batterie du moteur.
- 4- Connecter le chargeur à la batterie. La LED change de couleur et passe au **rouge**.



- Temps de charge maxi. pour 1 batterie : **3 heures 30 min.**
- 2 charges par an maxi.
- Temps de charge minimum pour effectuer une ouverture du volet (avec une batterie en bon état) : 20 minutes.

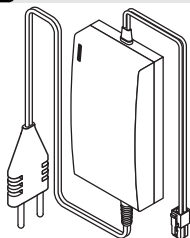


- 5- Le retour de la LED à la couleur **verte** indique la fin de la charge. Déconnecter le chargeur de la batterie et du secteur.
- 6- Connecter à nouveau la batterie au moteur.
- 7- Remettre en place le capot de la batterie.

5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Technical data



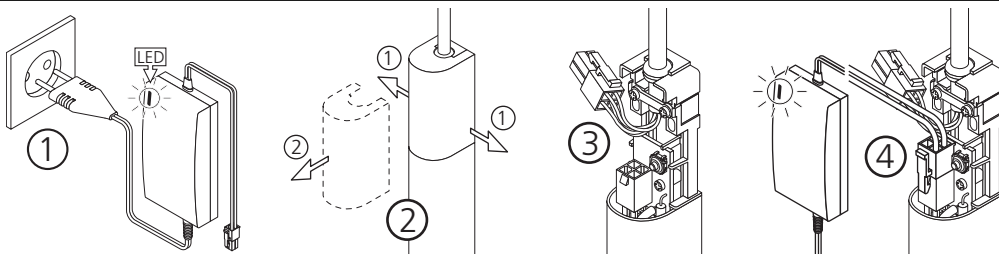
In the event of significant discharge of the Oximo 40 WireFree RTS battery pack, the emergency power supply enables rapid recharging to be carried out.

- Power supply: 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Output: 12Vdc / 0,8A
- Operating temperature: -10T40 (-10°/+40°C)
- Storage temperature: -40T70 (-40°/+70°C)
- Protection index: IP20 (Indoor use only)
- Weight: 130gr - Dimensions: 75 x 48 x 29 mm

2 Use



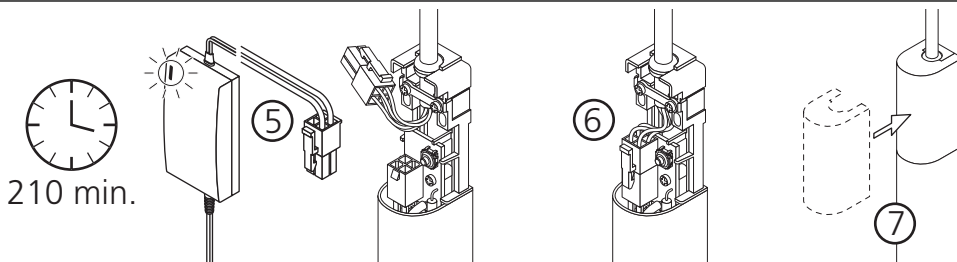
- Do not recharge other battery types besides those provided for the Oximo 40 WireFree RTS (rechargeable NiMh 12V - 2.2Ah battery - réf. 9015004), there is a risk of explosion.
- Keep away (1m minimum) from all types of flames, sparks or incandescent material.
- Do not open the charger, risk of electric shock.
- Do not use the charger if the cable is damaged.
- Do not cover during use.



- 1- Connect the charger to the mains supply. The two-colour LED (green / red) lights up **green**, the charger is ready to use.
- 2- Open the battery cover.
- 3- Disconnect the battery from the motor.
- 4- Connect the charger to the battery. The LED changes colour from **green to red**.



- Maximum charging time for 1 battery: **3 hours 30 min.**
- 2 charges / year max.
- Minimum charging time to be able to open the shutter (with a battery in good condition): 20 minutes.

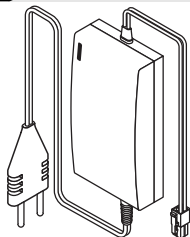


- 5- Charging is finished when the LED changes colour back to **green**. Disconnect the charger from the battery and from the mains.
- 6- Reconnect the battery to the motor.
- 7- Replace the battery cover.

5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Technische Daten



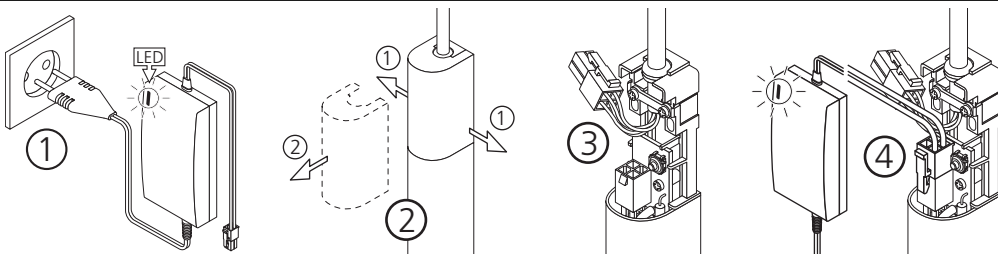
Bei starker Entladung des Batteriepakets des Systems Oximo 40 WireFree RTS, kann mit der dem Ladegerät eine schnelle Nachladung erfolgen.

- Stromversorgung: 100 -240Vac - 50/60Hz
- Ausgangsspannung: 12Vdc / 0,8A
- Gebrauchstemperatur: -10T40 (-10°/+40°C)
- Lagertemperatur: -40T70 (-40°/+70°C)
- Schutzgrad: IP20 (ausschließlich -Innengebrauch)
- Gewicht:130gr - Dimensionen: 75 x 48 x 29 mm

2 Benutzung



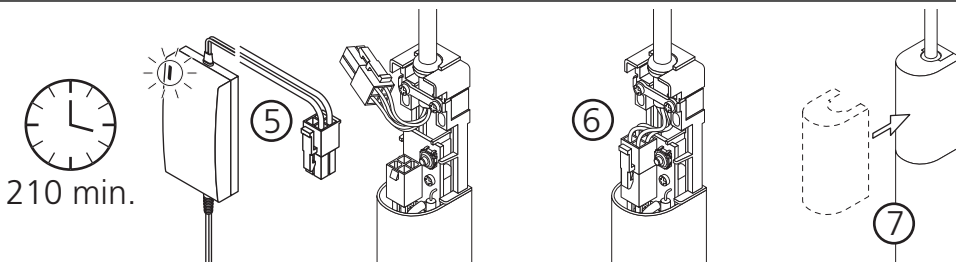
- Keinen anderen Batterietyp nachladen, als die für das System Oximo 40 WireFree RTS vorgesehenen (wiederaufladbare Batterien NiMh 12V-2,2Ah - Art.Nr. 9015004), Explosionsgefährdung.
- Halten Sie sie von offenen Flammen, Funken und Leuchtkörpern fern (Abstand >1 m).
- Öffnen Sie das Ladegerät nicht: Elektroschockgefahr.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht in Gebrauch, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Während des Betriebes nicht abdecken.



- 1- Ladegerät an das Netz schließen. Die zweifarbige (grün/rot) LED leuchtet **grün**. Das Ladegerät ist einsatzbereit.
- 2- Batteriehaube öffnen.
- 3- Batterie vom Motor abklemmen.
- 4- Ladegerät an die Batterie schließen. Die LED ändert auf **rot**.

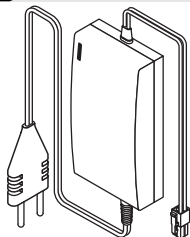


- Max. Ladezeit: **3 Stunden 30 min.**
- Maximal 2 Aufladungen pro Jahr.
- Minimale Ladezeit, um eine Öffnung des Rolladens zu bewirken (mit einer Batterie in gutem Zustand): 20 Minuten.



- 5- Wenn die LED wieder **grün** wird, ist der Ladevorgang beendet. Ladegerät von der Batterie und vom Netz trennen.
- 6- Batterie wieder an den Motor schließen.
- 7- Batteriehaube aufsetzen.

1 Technische kenmerken



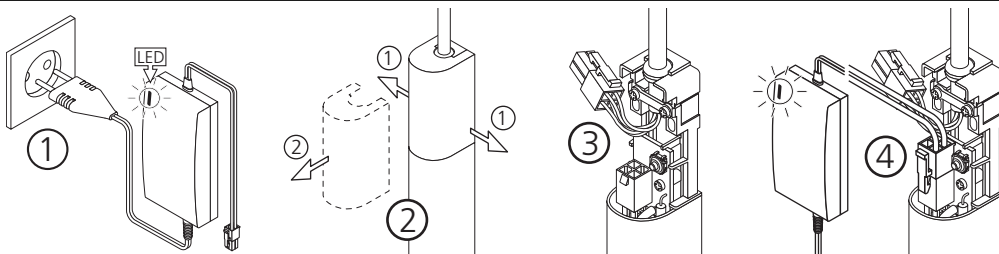
Bij een belangrijke ontlading van het batterijpack van het Oximo 40 WireFree RTS systeem, kunt u met de noodvoeding een snelle oplading uitvoeren.

- Netvoeding: 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Spanning van uitgang: 12 Vdc / 0,8A
- Functioneringstemperatuur: -10T40 (-10°/+40°C)
- Temperatuur in berguimte: -40T70 (-40°/+70°C)
- Bescherming: IP20 (Alleen voor binnengebruik).
- Gewicht: 560gr. Afmetingen : 75 x 48 x 29 mm

2 Gebruik



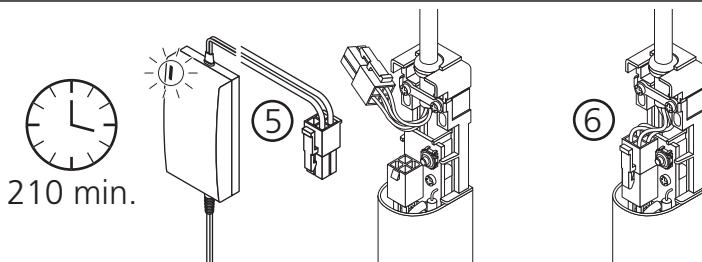
- Geen andere dan de voor het systeem Oximo 40 WireFree RTS voorziene accu's laden (Oplaadbare accu NiMh 12 V 2,2 Ah - ref. 9015004), ontploffingsgevaar.
- Houd elk vlamtype, vonken of een witgloeiend corpus op afstand (>1 m).
- De lader niet openen, risico van elektrische schokken.
- De lader niet gebruiken wanneer de kabel beschadigd is.
- Tijdens de werking niet afdekken.



- 1- Sluit de lader aan op de netroom. De tweekleurige LED (groen / rood) brandt met **groen** lichtje. De lader is gereed voor gebruik.
- 2- Open de kapt deksel van de batterij.
- 3- Schakel de batterij los van de motor.
- 4- Sluit de lader op de batterij aan. De LED verandert van kleur en wordt **rood**.



- Maximale ladingtijd voor een accu : **3 uur 30 min.**
- 2 ladingen per jaar max.
- Minimale laadtijd voor het openen van een klep (met een accu in goede staat) : 20 minuten.

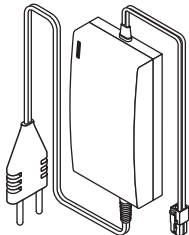


- 5- Wanneer de LED weer **groen** wordt betekent is de lading voltooid. Schakel de lader van de batterij en de netroom los.
- 6- Sluit de la batterij weer op de motor aan.
- 7- Zet de kap van de batterij weer terug.

5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Características técnicas



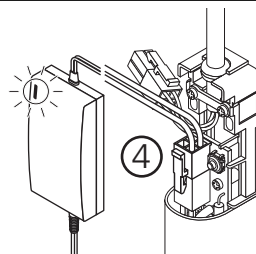
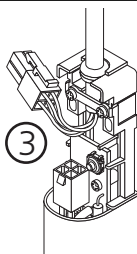
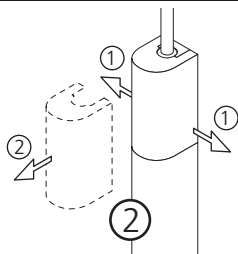
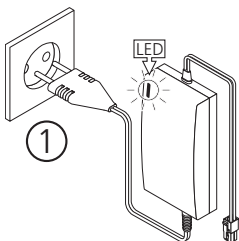
En caso de descarga importante de las baterías del sistemas Oximo 40 WireFree RTS, la alimentación de emergencia permite efectuar una recarga rápida.

- Alimentación eléctrica: 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Tensión de salida: 12Vdc / 0,8A
- Temperatura de funcionamiento: -10T40 (-10°/+40°C)
- Temperatura de almacenamiento: -40T70 (-40°/+70°C)
- Protección: IP20 (Utilización interior únicamente)
- Peso: 130gr - dimensiones: 75 x 48 x 29 mm

2 Utilización



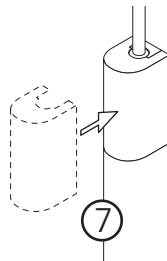
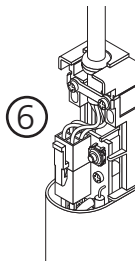
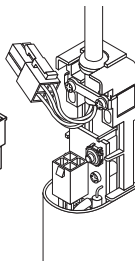
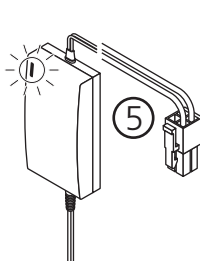
- No recargar otras baterías diferentes de las previstas para el sistema Oximo 40 WireFree RTS (Batería recargable NiMh 12V-2,2Ah - ref. 9015004), riesgo de explosión.
- Mantener a distancia (>1 m) todo tipo de llamas, chispas o cuerpos incandescentes.
- No abrir el cargador, hay riesgo de choque eléctrico.
- No utilizar el cargador si el cable está estropeado.
- No cubrir durante su funcionamiento.



- 1- Conectar el cargador al sector. El LED bicolor (verde / rojos) se enciende en **verde**. El cargador está listo para el empleo.
- 2- Abrir la tapa de la batería.
- 3- Desconectar la batería del motor.
- 4- Conectar el cargador a la batería. El LED cambia de color y pasa al **rojo**.



- Tiempo de carga máximo para una batería: **3 horas 30 minutos**
- 2 cargas al año máximo.
- Tiempo de carga mínimo para efectuar la apertura del postigo (con batería en buen estado): 20 minutos.

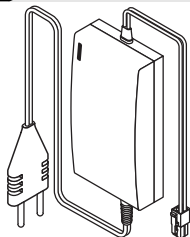


- 5- La vuelta del LED al color **verde** indica el fin de la carga. Desconectar el cargador de la batería y de la red eléctrica.
- 6- Conectar de nuevo la batería al motor.
- 7- Poner en su sitio la tapa de la batería.

5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Características técnicas



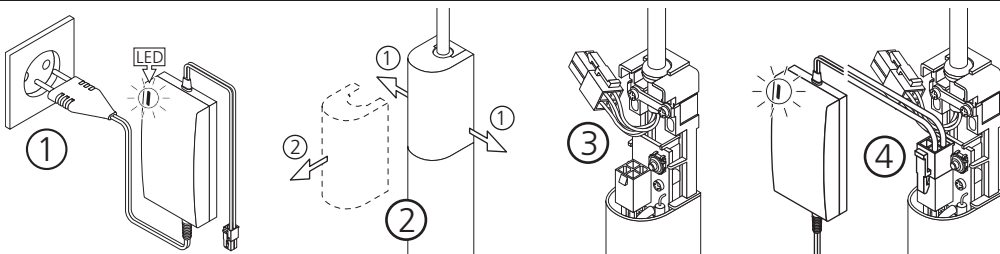
Em caso de descarga importante do pack bateria do sistema Oximo 40 WireFree RTS, a alimentação de socorro permite efectuar uma recarga rápida.

- Alimentação rede: 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Tensão de saída: 12Vdc / 0,8A
- Temperatura de funcionamento: -10T40 (-10°/+40°C)
- Temperatura de armazenagem: -40T70 (-40°/+70°C)
- Protecção: IP20 (Utilização unicamente no interior)
- Peso: 130gr - Dimensões: 75 x 48 x 29 mm

2 Utilização



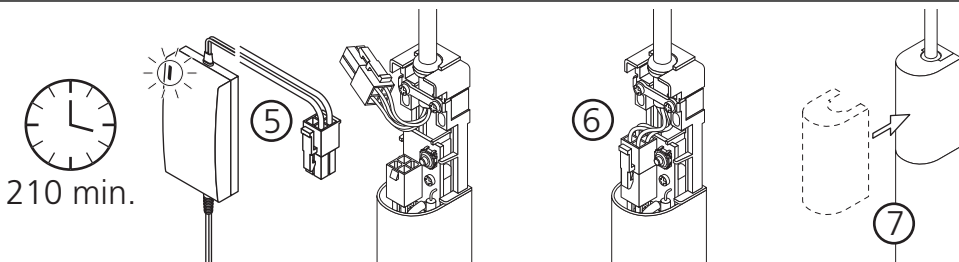
- Não recarregar baterias que não tenham sido previstas para o sistema Oximo 40 WireFree RTS (Bateria recarregável NiMh de 12 V - 2,2 Ah) - risco de explosão.
- Manter à distância (>1 m) de todos os tipos de chamas, faíscas ou corpos incandescentes.
- Não abrir o carregador, pode provocar choques eléctricos.
- Não utilizar o carregador se o cabo estiver danificado.
- Não cobrir em funcionamento.



- 1-** Ligar o carregador ao rede. O LED bicolor (verde / vermelho) acende-se com a cor **verde**. O carregador está pronto para ser utilizado.
- 2-** Abrir a tampa da bateria.
- 3-** Desligar a bateria do motor.
- 4-** Ligar o carregador à bateria. O LED muda de cor e passa ao **vermelho**.



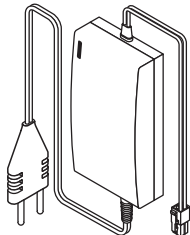
- Tempo de carga máxima para 1 bateria : **3 horas 30 minutos**.
- 2 cargas por ano máximo.
- Tempo de carga mínimo para efectuar um abertura da janela (com uma bateria em bom estado) : 20 minutos



- 5-** O retorno do LED à cor **verde** indica o fim do carregamento. Desligar o carregador da bateria e do rede.
- 6-** Ligar novamente a bateria ao motor.
- 7-** Reinstalar a tampa da bateria.

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Charakterystyka techniczna



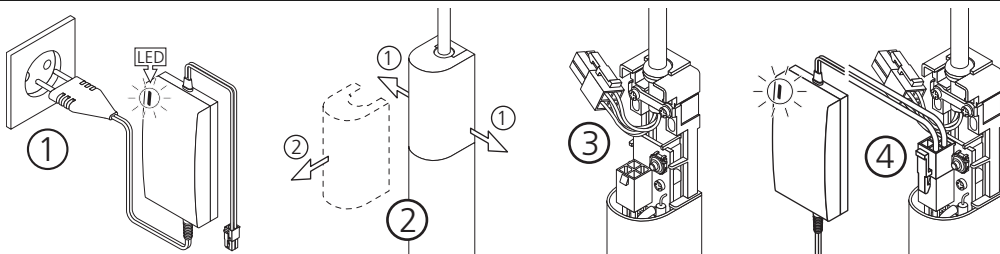
W razie znacznego poziomu rozładowania zespołu baterii systemu Oximo 40 WireFree RTS, zasilanie awaryjne umożliwi ich szybkie naładowanie.

- Zasilanie sieciowe: 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Napięcie wyjściowe: 12Vdc / 0,8A
- Temperatura działania: -10T40 (-10°/+40°C)
- Temperatura przechowywania: -40T70 (-40°/+70°C)
- Zabezpieczenie: IP20 (Wyłącznie do użytku wewnętrznego)
- Ciężar: 130gr - Wymiary: 75 x 48 x 29 mm

2 Używanie



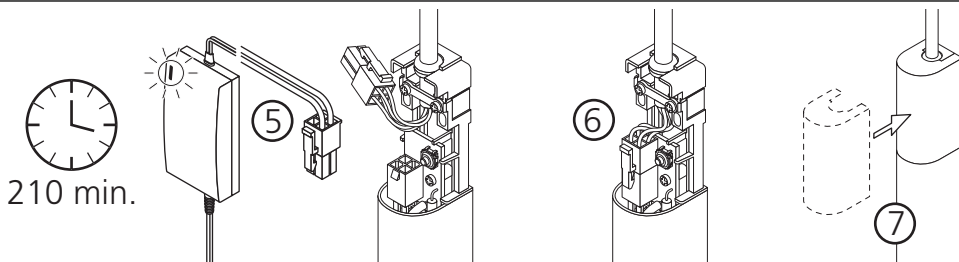
- Nie należy ładować innych akumulatorów niż tych zalecanych do układu Oximo 40 WireFree RTS (Akumulator NiMh 12V - 2,2 Ah), zagrożenie wybuchem.
- Należy trzymać w odległości (>1 m) od wszelkiego źródła płomienia, iskry lub materiału żarzącego się.
- Nie otwierać ładowarki, ze względu na zagrożenie porażenia prądem.
- Nie używać ładowarki jeśli przewód jest uszkodzony.
- Nie przykrywać podczas pracy.



- 1- Podłączyć ładowarkę do gniazdka. Dioda dwukolorowa (zielona / czerwona) zaświeci się na **zielono**. Ładowarka jest gotowa do użytku.
- 2- Otworzyć osłonę baterii.
- 3- Odłączyć baterię od napędu.
- 4- Podłączyć ładowarkę do baterii. Dioda zmienia kolor na **czerwony**.



- Maksymalny czas ładowania dla 1 akumulatora: **3 godziny 30 minut**.
- Maksymalny 2 ładowania rocznie.
- Minimalny czas ładowania w celu dokonania otwarcia żaluzji (jeżeli akumulator jest w dobrym stanie): 20 minut.

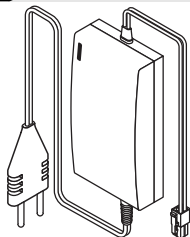


- 5- Ponowne zaświecenie się diody na kolor **zielony** oznacza koniec ładowania. Odłączyć ładowarkę od baterii i z gniazdka.
- 6- Podłączyć ponownie baterię do napędu.
- 7- Założyć na miejsce osłonę baterii.

5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

1 Technické parametry



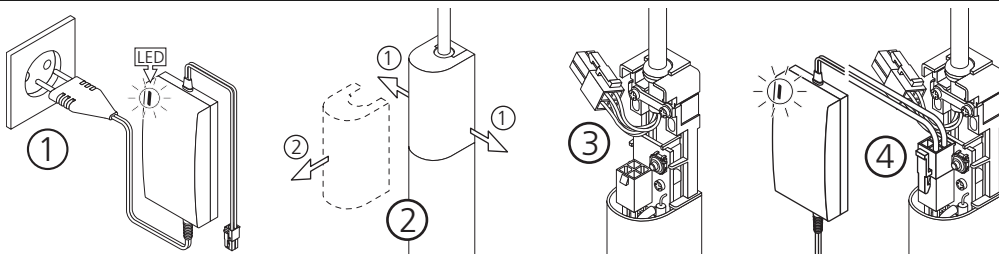
V případě výrazného vybití článků baterie systému Oximo 40 WireFree RTS umožňuje nouzový napájecí zdroj provést rychlé dobíjení baterie.

- Napájecí napětí :100 - 240Vac - 50/60Hz
- Výstupní napětí : 12Vdc / 0,8A
- Provozní teplota : -10T40 (-10°/+40°C)
- Skladovací teplota: -40T70 (-40°/+70°C)
- Stupeň ochrany : IP20 (jedinečně vnitřní Použití)
- Hmotnost :130gr - rozměr: 75 x 48 x 29 mm

2 Použití



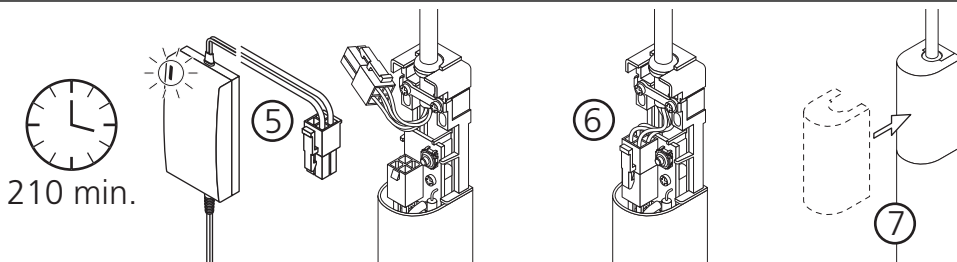
- Nedobíjejte jiné typy baterií, než ty, které jsou určeny pro systém Oximo 40 WireFree RTS (dobíjecí baterie NiMh 12V - 2,2Ah - 9015004), hrozí nebezpečí exploze.
- Udržujte ve vzdálenosti (minimálně 1 m) od plamenů, jisker a rozžhavených těles.
- Neotevírejte dobíječku, riziko elektrického šoku.
- Dobíječku nepoužívejte, pokud došlo k poškození či přerušení kabelu.
- Během používání nezakrývejte..



- 1- Připojte dobíječku k sektoru. Dvoubarevná kontrolka LED (zelená/červená) se rozsvítí **zeleně**. Dobíječka je připravena k použití.
- 2- Otevřete víko od baterie.
- 3- Odpojte baterii od motoru.
- 4- Připojte dobíječku k baterii. Kontrolka LED změní barvu a přejde v **červenou**.



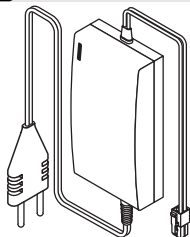
- Maximální doba zatížení 1 baterie: **3 hodiny 30 minut**.
- Maximálně 2 dobíjení za rok.
- Minimální doba zatížení nutná k otevření sluneční clony (s použitím baterie v dobrém stavu): 20 minut.



- 5- Změna barvy kontrolky LED zpět na **zelenou** značí konec procesu dobíjení. Odpojte dobíječku od baterie a od sektoru.
- 6- Zapojte baterii opět k motoru.
- 7- Nasadte zpět víko od baterie.

5060828A

SOMFY SAS-50 avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses, capital 20.000.000 €, RCS Bonneville 303.970.230

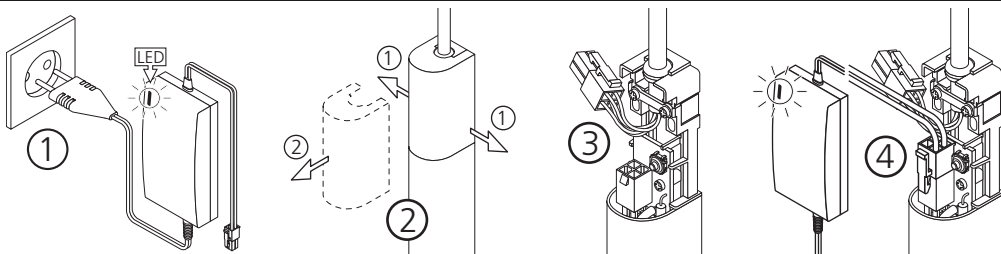
1 Caratteristiche tecniche


Se il pack batteria del sistema **Oximo 40 WireFree RTS** si è notevolmente scaricato, l'alimentazione di emergenza consente di effettuare una ricarica rapida.

- Alimentazione da rete 100 -240Vac - 50 / 60Hz
- Tensione di uscita: 12Vdc / 0,8A
- Temperatura di utilizzo: -10T40 (-10°/+40°C)
- Temperatura di stoccaggio: -40T70 (-40°/+70°C)
- Indice di protezione: IP20 (soltanto uso interno)
- Peso: 130gr - Dimensioni: 75 x 48 x 29 mm

2 Uso

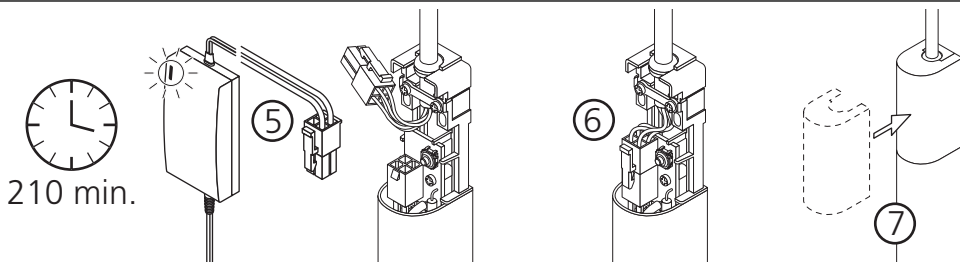

- Non caricare batterie diverse da quelle previste per il sistema Oximo 40 WireFree RTS (batteria ricarica NiMh 12V-2,2Ah), rischio di esplosione.
- Tenere a distanza (minimo 1 m.) da qualunque fiamma, scintilla o corpo incandescente.
- Non aprire il caricatore, rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il caricatore se il cavo è danneggiato o tagliato.
- Non coprire durante il funzionamento.



- 1- Collegare il caricatore alla rete. Il LED bicolore (verde / rosso) si accende in **verde**. Il caricatore è pronto per l'uso.
- 2- Aprire il coperchio della batteria.
- 3- Scollegare la batteria dal motore.
- 4- Collegare il caricatore alla batteria. Il LED cambia colore e passa al **rosso**.

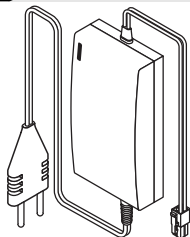


- Tempo di carica massima per 1 batteria: **3 ore 30 minuti**.
- 2 carichi all'anno massimi.
- Tempo di carica minimo per eseguire un'apertura dell'avvolgibile (con una batteria in buono stato): 20 minuti.



- 5- Il ritorno del LED al colore **verde** indica la fine della carica. Scollegare il caricatore dalla batteria e dalla rete.
- 6- Collegare nuovamente la batteria al motore.
- 7- Rimettere a posto il coperchio della batteria.

1 Τεχνικά χαρακτηριστικά



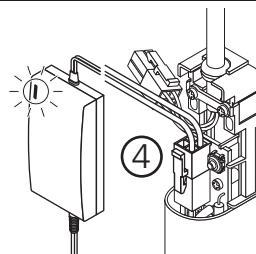
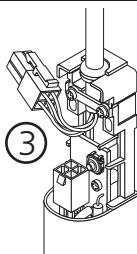
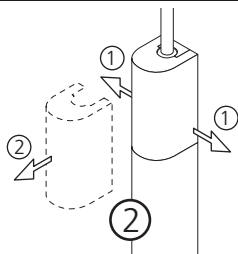
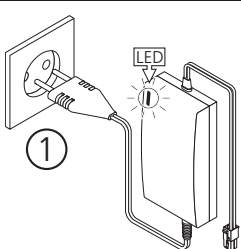
Σε περίπτωση μεγάλης αποφόρτισης των μπαταριών του αυτόματου Oximo 40 WireFree RTS , η εφεδρική τροφοδοσία επιτρέπει την εκτέλεση ταχείας φόρτισης.

- Τροφοδοσία ρεύματος : 100 - 240Vac - 50/60Hz
- Τάση εξόδου: 12Vdc / 0,8A
- Θερμοκρασία χρήση : -10Τ40 (-10%/+40°C)
- Θερμοκρασία αποθήκευσης : -40Τ70 (-40%/+70°C)
- Δεικτης προστασίας : IP20 (εσωτερική χρήση μόνο)
- Βάρος :130gr - Διαστάσεις : 75 x 48 x 29 mm

2 Χρήση



- Μην φορτίζετε άλλο τύπο μπαταριών εκτός από αυτό που προβλέπεται για το σύστημα Oximo 40 WireFree RTS (επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMh 12V-2,2Ah - 9015004), Κίνδυνος έκρηξης.
- Κρατάτε σε απόσταση (τουλάχιστον 1m) από κάθε φλόγα, πηλή ανάφλεξης ή πυρακτωμένο σώμα.
- Μην ανοίξετε τον φορτιστή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιοή αν έχει πάθει ζημιά ή κοπεί το καλώδιο.
- Μην τον σκεπάζετε κατά τη λειτουργία.



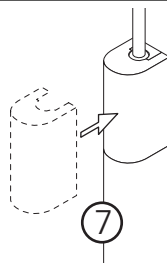
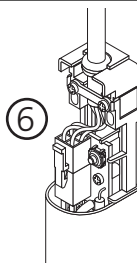
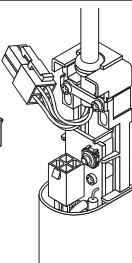
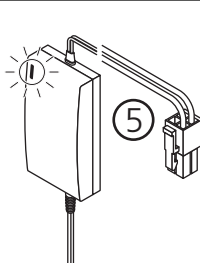
- 1- Συνδέστε, τον φορτιστή με το ρεύμα. Το δίχρωμο LED (πράσινο / κόκκινο) ανάβει **πράσινο**.
- 2- Ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας.
- 3- Αποσυνδέστε της μπαταρία από το μοτέρ.
- 4- Συνδέστε τον φορτιστή με την μπαταρία. Το LED αλλάζει χρώμα και γίνεται **κόκκινο**.



- Μέγιστος χρόνος φόρτισης για μπαταρία : **3 ώρες 30 λεπτά**.
- 2 θορτίσεις τον χρόνο το μέγιστο .
- Ελάχιστος χρόνος φόρτισης για να ανοίξει το ρολό (με μπαταρία σε καλή κατάσταση): 20 λεπτά.



210 min.



- 5- Η επάνοδος του LED στο **πράσινο** χρώμα δείχνει το τέλος της φόρτισης. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την μπαταρία και το ρεύμα.
- 6- Συνδέστε και πάλι την μπαταρία με το μοτέρ.
- 7- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας.